

Arubaanse Courant



Medida importantisimo pa pueblo.

GOBIERNO CENTRAL A PONE LEY PA CONTROLA PRIJS DI ARTICULO

VILLEMSTAD, -- Gobierno Central den Fort Amsterdam, a anuncia cu nan lo bai controla e aumento di prijsnan riba mercado local y cu gobierno lo fiha prijsnan maximo.

Ta trata aki di un medida di sumo importancia cu lo beneficia pueblo inmensamente mientras cu e ta termina cu e presion cu cierto firmanan ta pone riba comerciantenan pa bende na prijsnan inustificadamente haltu.

E medida aki a ser tuma despues cu departamentu di Asuntunan Social y Economico, cu ta vigilando e nivel di prijsnan atentamente, a constata cu ta biniendo mas hopi igualdad di prijs na Corsouw pa cierto articulon di marcanan conoci. Esaki na promer lugar ta indica cu nan ta yega na acuerdonan pa bende na un cierto prijs. Y recientemente otro fuentenan a informa cu cierto firmanan grandi na Corsouw a trata di pone presion riba otro firmanan pa obliga e ultimonan aki pa aumenta nan prijsnan.

Ta sosode cu e firmanan aki pa loke ta cierto articulon, tin un parti masha grandi di e mercado total den nan man. Di e manera aki nan por pone presion riba e importador, menazando cu nan lo stop di bende e producto aki. Como consecuencia diesaki e importador o sea e agente, ta hanjele obliga di pone presion riba e otro donjonan di tienda, pa esakinan tambe aumenta nan prijs na mesun nivel cu e firma cu ta bende mas tantu.

Como consecuencia di esaki, tabatin varios keho ultimo lunanan.

Ta logico cu Gobierno Central no por permiti e clase di practicanan aki.

Como promer paso cu Gobierno Central a tuma, ta pa establece e prijs maximo pa cual e productonan aki por ser bendé

E productonan aki ta pa cuminsa zeta di cushina, manteca y lechi na poeroe.

E lista di prijs oficial lo ser publica otro siman den Publicatieblad di gobierno.

En relacion y a consecuencia di e medida aki, e firmanan grandi na Corsouw ta obligá awor di informa gobierno si nan ta bai cambia prijs dicomestible, bebida y otro productonan pa uso diario den cas.

Ora esaki sosode e firma mester bisa serca ta di con nan a cambia e prijs y tambe nan mester bisa cuanto nan ta gana riba cada producto y pa cuanto nan ta cumpre.

Si e tiendan mas chikito, cualnan generalmente no ta den condicion di acumula e informacion, no por haci esaki, e departamento di gobierno mes lo hasiele pa nan.

E medida cu e firmanan mester informa di cambionan di prijs y ganashi ta regla den Prijzenverordening di 1961.

Si drenta mas informacion cu interes general ta existi esaki, gobierno lo tuma medida pa controla prijs di otro articulon, cu no ta comestibles, etc. etc. Ora cu gobierno Central a tuma e medida aki, nan a considera cu cierto comerciante -- contra interes general -- lo trata di compensa e ganashi excesivo cu nan tabata goza di dje door di aumenta prijs di otro productonan.

Gobierno lo vigila e cuestionaki atentamente y lo tuma medida energico pa evita esaki.

Actualmente gobierno Central ta investigando con leeuw ta posibel pa incorpora Consumentenraad y hasi uso di su recomendacionnan den e asunto di control di prijs aki.

Finalmente nos kier recomenda nos lectornan di mira e programa di gobierno awe nochi den cual nan lo papia riba e medida util y na interes di pueblo cu Gobierno Central a tuma.

BEBE.



Nunca E ta Varia

FATUM

Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845

BOTO DI PISCA CU A PERDE A SER HANJA

ORANJESTAD - Diahuebs mainta a sali for di Aruba cu e intencion pa pesca, e boto jama "Royal". Abordo di Royal tin dos persona, sr. Antolin Kock (di e Office Machine Shop na San Nicolas) y sr. Pedro Larez. E boto aki mester a regresa for di diahuebs atardi, pero te cu ayera tardi e no a regresa.

Diabierne mainta dos boto di loods a sali pa busca "Royal", esta e dos botonan di loods "Arikok" y "Aruba". Pa diezdos'or di merdia, e dos botonan aki a regresa sin ningun novedad. Pa tres'or ayera tardi, "Arikok" a bolbe sali riba un busqueda. Mientras tantu, tin tres avion participando den e operacion di busqueda, uno di M.L.D., uno di

Aruba Flying Club y un avion di guarda costa di Puerto Rico. HANJA

Pa seis'or y mei ayera tardi, nos a ricibi informacion, cu "Royal" a ser localiza pa e avion di guarda costa di Puerto Rico na un distancia di 12 a 13 miya pabao di Westpunt. E avion e ora ey indica e bapor "Arthemis" di K.N.S.M., cual a sali for di Aruba pa cuat'or ayera tardi, na unda "Royal" tabata. E bapor di K.N.S.M. a bai na e lugar indica y a tuma e dos piscadornan abordo. Via radio, e bapor a avisa Haven- en Loods dienst na Aruba y mesora e loodsboot "Arikok" a bolbe sali pa contra cu e bapor di K.N.S.M. riba lamar y tuma e dos piscadornan abordo.

DOS VERPLEEGSTER A SLAAG PA DIPLOMA A

ORANJESTAD - Dos mucha muher di Aruba a obtene e diploma A, e diploma oficial pa verpleegster pa e reino Hulandes. E dos damanan aki ta Juliana Werleman di Seroe Compa 3, y Beatrice Ramou di Juliana van Stolbergstraat 14 na San Nicolas.

Durante tres anja nan a sigui e preparacion pa e diploma aki na hospital "San Pedro di Verona" y a slaag dia 16 di februari ultimo.

E inspector di Salubridad Publico, dr. W. Oostendorp, a ex-

presa su satisfaccion riba e bon resultado y a pone enfasis riba e deseo cu entre e mucha muhernan di Aruba lo por bin mas interes pa e preparacion pa verpleegsters.

Ora cu aki poco tempo e hospital nobo di 360 cama bini cla, segun dr. Oostendorp, lo mester tin mester di mas verpleegsters ylu di tera.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontliert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt sal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.



E yate "Wanderlust" di e norteamericano James Warren Roach ta den haf di Aruba atrobe, despues cu algun siman pasa el a ser horta y a ser hanja den awanan territorial di Venezuela cu tres Antillano abordo. E yate a yega Aruba diabierne marduga y ta mará na waf grandi.



Aki, e directora di e curso di verpleegster, Zuster Gertrudis (na drech) ta pega e boton riba blusa di Juliana Werleman, kende ta un di e damanan cu a slaag pa e diploma A pa Verpleegster. Banda di Juliana, por mira Beatrix Ramou, kende ta e otro verpleegster cu a slaag pa e mesun diploma. Mas na robez, ta zuster Clarina, kende tambe a duna les pa e examen aki.

DE VEER THEATER

aire acondicioná

TA PRESENTA

dia 18-19
& 20 Febr.

f. 2.--

tur edad.



AUTO DI HUUR A BAHA FOI CAMINA

ORANJESTAD - Diajueves anochi pa 12.30 a presenta un accidente riba e caminda principal di trafico banda di aeropuerto. Un auto di huur a core baha for di caminda basha cuater drums abao y por ultimo a bai resulta riba un bordtji di trafico. E chauffeur a declara na polis cu luz di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a strob'e di mira. E danjo material ta Fls. 325.--.

MINISTER KROON A BAI NEW YORK

WILLEMSTAD, -- Awe mainta S.E. Minister di Asuntunan Social y Economico, senyor C.D. Kroon, a bai New York. Dia 21 di februari senyor Kroon lo habri e oficina nobo di e representante Economico Hulandes-Antillano, senyor E. Aloffs, na New York.

Pa e ocasion aki nan a invita e Gezaghebber di e diferente territorionan insular, mientras cu dialuna proximo e director di Asuntunan Social y Economico, drs. H. Moerman lo bai New York. Minister Kroon lo keda mas o menos un siman na New York.

BISHITA DI WILSON NA BONN

WILSON --UPI-- Eprome ministro britanico Harold, Wilson a termina su dos dia conferencia na Bonn, pero el a indica cu te ainda su gobierno no a dicidi cu lo e solicita di drenta mercado Comun Europeo.

Wilson a conferencia na Bonn cu e canceller Kurt-George Kiesinger, den di cuater etapa di su asuntunan di reconocimien-to pa determina cu ta existi posibilidadnan cu Gran Bretania lo por ser incorporá na e comunidad economica, prome cu e presenta un solucitud formal den e sentido ey.

Den un cortó reunion di preha cu a tuma lugar prome di salida di Wilson pa Londres, esaki a subraya cu naturalmente te ainda ta reina algun problema y dificultadnan pa concreta e entrada den e comunidad economica, pero el a agrega cu su conversacionnan cu canceller Kiesinger tabata extraordinariamente util.

mediatamente a transportele pa un dokter, kende a constata cu e mucha no a sufri ningun fractura ni nada particular, sino simplemente algun rasgu. E pos aki no ta sera apropiado y e ta riba terreno di e cas caminda e mucha ta biba.

Larga esaki sirbi nos como un advertencia. Nada no a pasa e mucha aki, pero algo lo por a pasele. Ta bon pa e personanan encarga tuma na cuenta pa controla cu tur tipo di posnan aki cu ta representa un peliger no solamente pa mucha, pero tambe pa hende grandy animalnan worde tapa debidamente. Larga e sustu aki bal mas cu e golpi.

Dalmentu na Pos Chikitu

POS CHIQUITO Diajueves atardi dos auto a dal contra otro riba caminda grandi na altura di La Esperanza na Pos Chikito. E causa di e dalmentu aki ta cu uno di e vehiculonan tabata core di tal manera cu a resulta extremadamente dificil pa pasele. E danjo material ta Fls. 550.--. Ademas polisnan a informa di un accidente chikito cu a tuma lugar den Nassaustraat cu a ocasiona un total di danjo material di Fls. 60.--.



HABRI WOW

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncianan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncianan mester worde pagá adelantanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un tienda cu inventario na San Nicolas. Por pasa mire for di 18 di februari entre 12'or pa 5'or di atardi na B. v.d. Zeppenfeldstraat 6.

LONDRES -- UPI -- E tratado pa proscribi armanan nuclear na America Latina antayera na Mexico a merece ayera un comentario elogioso di Times di Londres.

Sinembargo e editorial ta bisa, cu si mester a cumpli e estipulacion cu e cinco potencionan ta garantiza e zona, anto e trabao preparatoria lo a ser des-cuida.

Gobierno Norteamericano no ta complacido pasobra a inclui Puerto Rico e islanan Virgenes den e zona comprendi pa e tratado no obstante cu a pidi su exclusion", asina e nota a bisa antayera y a agrega:

"Gran Bretania, aunke cu e ta simpatiza cu propositonnan principal dje tratado, no ta sintie estimula pa afirmacion di Argentina cu tabata papia na nomber dje islanan Falkland (Malvinas).

MONTEVIDEO -- UPI-- Dos ciudadano Paraguayo y un periodista Spanjo a ser deteni pa motibu di probable vinculacion cu actividadnan terrorista, manera extraoficialmente a ser publica.

Poliznan a admitti e detencionnan aki, pero hefanan altu dje cuerpo a nenga di duna demas detallenan respecto e detencion aki.

"E Paraguayan ta Carlos Antonio Araujo y Carlos Caballero Ferreira, vincula na e asociacion di combatientenan Paraguayos di Chaco.

E periodista Spanjo ta Abraham Guillen Gonzales quende bao di e seudonimo di "Arapey" tabata publica den e diario "Accion" notanan riba temanan economico y social. Tambe Guillen Gonzales ta autor di varios buki, denter di nan tin cu ta entitula: "La angonia del imperialismo", "La Revolucion Española", "Teoria de la violencia" y "Uruguay en crisis".

Asociacion di prensa Uruguay a resolve na entrevista e hefe di polis, Coronel Rogello Ubach, y ministro di interior, Nicolas Storras Arrosa.

Un delegacion a logra declaracion secreta dje subsecretario di ministerio di interior dr. Rodolfo Canabal, quende a expresa cu su detencion ta debi na oasonan "totalmente distinto di su actividadnan periodistica, bisando acerca cu ya e ta asisti pa un abogado.

Comisario Alejandro Otero a bisa cu e detencionnan lo responde na e interrogatorio, pero esey no ta nifica cu nan ta vincula na celulan terrorista.

Segun informacionnan extraoficial tur esaki a cuminsa cu e detencion den aeropuerto di Car-

los Antonio Araujo, pa su probable vinculacion cu e asalto di un sucursal di banco di cobranza cu ya ta tres anja a tuma luga.

Esaki a afirma cu el a bin entrevista su compatriota Caballero Ferreira Guillen.

Ta ser agrega cu Araujo a admitti tambe participacion di Ferreira den wardamentu di Arma den un cuartel destina pa guerrilleronan Paraguayo y el a expresa cu Guillen tabatin mas arma scondi den su cas.

Sinembargo ta solamente un revolver 0859 kaliber 22 poliznan a hanja na su cas.

El a declara e hecho cu Guillen tabata tata di Abraham Guillen Garcia, remiti pa vinculacionnan cu e celulan terrorista cu a keda na evidencia despues di un tiroteo dia 22 di december ultimo. Den e suceso ey un dje integrantes dje organizacion a keda morto.

Luego a cuminsa un amplia investigacion cu te ainda nan ta continuando, cu ta e complicacion dje organizacion terrorista "Los Tupamaros". E trupa di bandidonan aki a comete numero-so asaltonan na banconan y atentadonan cu bom contra personalidadnan y firmanan comercial y representantenan diplomatica, hortando arma y uniformnan.

Na mes tempu nan ta bisa cu un alto hefe policial lo biaha pa Buenos Aires pa busca informacionnan confidencial dje Paraguayan deteni.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm For Skin Troubles trouble.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas keando cu un homber a dal'e cu un stoel di bar. Contra di e homber aki recherche a traha procesverbaal.

Wanderlust a bolbe

ORANJESTAD - Diajueves mainta pa cuat'or e yate "Wanderlust" a drenta haaf di Aruba y a bai mara na "Bali Pier". E yate aki tabata worde spera na Aruba for di diajueves atardi pero contratiemponan cu a presenta riba laman, a pone cu ta te diajueves mainta numa e por a mara.

Mucha a cal den pos

CASHERO - Diajueves mainta pa nueb'or polis a worde notifica cu un mucha mujer di dos anja di edad a cai den un pos di 15 meter hundu na Cashero. E pos no tabatin awa aden. Polis a saca e mucha for di den e pos e in-

ACCIDENTE TRAGICO A COSTA BIDA DI HOBEN DI 18 ANJA

WILLEMSTAD - Ayera nochi 11^{or} tabata tin un accidente tragico riba Dempelstraat na altura di Waagatplein, cu a costa bida di un hoben di 18 aña di edad.

Un motor cycle Harley Davidson riba cual tabata tin dos persona a corre dal den un palu di luz. No ta conosi ainda exactamente con e accidente aki a sosode ni ta cual di e dos personanan riba e motorcycle aki tabata e chauffeur.

Un dje hobenan, Julio Filomeno Gonzales di 18 aña di edad a risibi slanan serio y probablemente un hersenschudding serio.

Cu ambulance di departamentu di polis el a ser hiba hospital, pero na su jegada na hospital ya el a muri caba.

Na familia di e defunto aki ta bai nos sincero condelencia. E otro hoben cu tambe tabata



Julio Gonzalez

riba e motorcycle y a haña un fractura complica na su pia robez y den un situacion basta critico el a ser transporta pa hospital.

Awe mainta ainda e no por a ser interoga pa via di su condi-

cion. Departamentu di trafico ta pidi na esnan cu por a mira e accidente aki sosode ayera nochi, pa pone nan mes den contacto cu departamentu di trafico na telefon 43344.

Di acuerdo cu informacionnan qu nos a obtene, tin un coincidencia ironico involvi den e accidente aki y unu qu a yega di sosode algun luna pasá.

Ta sosode qu e mucha homber qu a hañe involvi den e accidente aki, y quende actualmente ta gravemente heridá drumf den hospital, tabata presenta den e programa di Batman aki na Corsow, como Robin. E ironía qu nos kier a meen ta sinta den e hecho qu e persona qu antes tabata actua como Batman mes, tambe a hañe involvi den un accidente serio y tambe tabata hopi tempu gravemente malu na hospital.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es imperativo que manipule los deberes que mejoren su apariencia para que más tarde pueda impresionar a las personas de fuste con su capacidad. Su intuición le dirá en qué dirección debe ir.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Demuestre a otros que aprecia la amistad y la buena comprensión. Un contacto nuevo puede que penetre en su órbita, pero usted tendrá que hacer un esfuerzo, si ha de ocurrir buenos resultados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Impresione sobre sus asociados que es muy bueno en los asuntos cívicos y logrará excelentes beneficios. Hable sobre sus ambiciones con alguna persona influyente. Muéstrese entusiasta.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque empresas nuevas que no ha podido comprender muy bien en el pasado. Ahora pueden convertirse en muy lucrativas para usted. Refinase con sus buenas amistades y realizará sus anhelos.

LEO- jul. 23 a ago. 22-Ponga en operación un plan preciso con sus asociados de negocios y encontrará que el avance vendrá bastante fácilmente. Manipule inteligentemente los asuntos financieros. Sea práctico.

VIRGO- ago. 23 a sept. 22-Sus asociados escucharán atentamente sus ideas ahora, si sabe exponerlas con claridad. Usted tiene un gran sistema para lograr la cooperación de otros. Teng calma y triunfará.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Añada piezas artísticas a su hogar

que le proporcionen mayor satisfacción interior y le permitan trabajar más eficientemente. Impresione a sus asociados de una manera positiva.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Trate de hacer su trabajo más agradable. Usted posee mucha habilidad, úsela. Haga cualquier cosa que satisfaga a los que están a su alrededor. Sea más altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque alguna manera nueva de hacer más feliz a un pariente y estreche sus relaciones para eliminar las tensiones. Compre cosas que realmente satisfagan.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted puede manipular su trabajo de rutina tan eficientemente ahora que hará grandes avances, especialmente si consigue que sus aliados cooperen con usted. Cumpla sus citas meticulosamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Haga esos planes de negocios que le traerán mayor abundancia y le demuestren el camino a un éxito mucho mayor en el futuro. Usted sabe exactamente cómo hacer su presupuesto más flexible.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Piense lo que desea y cómo hacer su apariencia más atractiva. Después, comience a dar los pasos en esa dirección. Trate de no deliberar tanto y de llevarlo todo a cabo eficientemente.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que tienen que encontrar una filosofía sólida sobre que basar su vida, pues su carácter los impulsa a la apatía. Dele, pues, el mejor apoyo posible.

Gobierno Egipcio ta combatiendo contrabando di droga severamente

E bista qu tabata presentando den desierto muy bien por tabata un escena di e peliculan mu- la qu ta muestra un caravana di kameel avanzando silenciosamente riba e serrunan di santu den desierto, marcando contra luz di luna manera forman blancu contra cielu pretu den ornanan di anochi.

Pero den e caso qu nos ta bai describi no ta trata di un escena di película sino qu simplemente e contrabandistanan di Hachich tabata activo atrobe. Di repente e jinetenan riba e kamelnan a cuminsa activa nan mitrailleur y cuater polis a lora cai abao na suela morto.

E cos aki a sosode na Mei di aña pasá y a rapidece e manobra mas extenso qu autoridnan di Republica Arabe Unida a cuminsa den nan lucha contra e contrabandistanan di droga, qu a converti mas qu nuebe milion Egipto como esclavo adicto na droga.

Hachich, ta un droga qu ta existi ya pa mas qu cinco mil aña den historia di Arabia y ta conoci den Mundo Occidental bao di nomber Marijuana. Pero, yame con qu bo kier, e ta un mal-

dicion relativamente nobo pa Egipto.

Mas qu 300 traficante di opium, hachich y otro droganan a ser detene for di dia qu nan a cuminsa e campaña nacional contra contrabando di droga na Mei di aña pasá.

Nan a establece castiganan nobo, qu ta hasta pena di morto y e campaña lo continua, pasobra Egipto ta sufri mas qu ningun otro pais Oriental e miseria humano qu e traficantenan di droga ta crea.

Hachich ta e principal culpabel. Na Egipto por hañe manera poeioe color corá te maron, qu nan ta huma den sigaria of pipa di awa, of tambe nan sa bebele den awa cu sucu.

Pa un Egipto pover e ignorante, Hachich ta e forma di scapa durante algun ora di e preocupacionnan di tur dia mientras qu e bon como "estimulo sentimental".

Na principio ora qu Hachich domina e carni di su victima, e ta placia tur e impulsonan sensual y ta contribui solamente na complica e problemanan pa cual e ta busca un scapatario.

Un informe qu nan a traha recientemente tabata indica qu 30 porciento di poblacion di Republica Arabe ta huma sigaria cu hachich.

E lugar caminda e matanza qu nos a describi aki riba, a turna lugar, ta un di e rutanan qu mas ta ser utilizá entre Libanon pa hiba e hachich pa mercadonan Egipto. Y ta Libano ta hustamente e problema principal di Egipto den materia di control di droga.

Te ainda nan no a logra nada den e intencionan pa logra medidanan di parti di gobierno di Libanon, caminda Hachich ta ser cultiva bao di proteccion di poderoso elementonan politico.

Gobierno Libanes ta tratando di obtene qu e plantadornan di Hachich lo dedica nan mes na cultivar otro cosnan qu economicamente ta mas beneficioso, manera similla di mirasol, pero te ainda e plan ta den e fase inicial.

Manera e situacion ta actualmente, plantadornan ta sigui plan ta y e contrabandista ta sigui pasa su contrabando den ornanan di anochi, ora luna ta scur.

CREDIT UNION

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi senjor Charles Compton, di Cuna Mutual Insurance Society a tene su promer conferencia pa miembronan di Credit Union den Centro Educativo den Curacaostraat 5.

Senjor Compton a duna un idea nobo tocante seguro y e posibilidad pa logra tur sorto di proteccion via nan Credit Union. Tur presentenan a keda encantá y a sali cu un vision totalmente distinto tocante seguro. Awe nochi senjor Compton lo duna su di dos charla y ta di spera cu muchu mas hende lo bin tande e charla den sala di Credit Union

PERISCOPIO MUNDIAL

Creacion di Asamblea Interamericana

WASHINGTON -- Un grupo estudiantil cu ta yama nan mes conservador, a manda pidi e oficina Central di Inteligencia-CIA - pa nan hanja subsidio.

E peticion tabata hasi riba un tono di burla. David Jones, director di e grupo di hobenan mericano, a scirbi e hefe di CIA, Richard Heln, cu nan peticion tabata basá riba e revelacion cu e organismo aki a concede subsidionan na e asociacion nacional di estudiantenan di Merca.

Sobrevivientenan di Quintuple Mexicana ta bon

MEXICO -- E cuater sobrevivientenan di e quintuple di Pablo Ortiz y María Flores Ortiz, awe a cumpli dos siman y aparentemente ta sigui ta den bon condicion.

Autoridnan di e hospital a declara cu e muchanan ta gordando creciendo y cu nan ta come bon. Nan condicion general ta normal. Actualmente e cuater sobrevivientenan ta den un hospital na Mexico City.

KEHO DI INSULTO

ORANJESTAD - Un homber a presenta serca recherche di Oranjestad pa duna keho di insulto contra di un otro homber.

Ataque masal aliado contra Viet Cong

SAIGON -- Gruponan di combate norteamericano y aliado en total 30,000, ayera a libra un serie di batalla ofensiva contra trupanan di Vietnam del Norte den loke por bira principio di un strategia nobo y agresivo den e guerra actual.

Den curso di tres encuentro, nan a mata, en total 600 solda comunista, pero e aliadonan tambe a sufri perdida humana y perdida di 13 helicopter.

Jack Ruby a laga herencia di 25.000 dollar

DALLAS -- Jack Ruby, e homber cu a mata e asesino presidencial Lee Harvey Oswald, a laga un herencia cu ta ser calcula riba 25,000 dollar y cu lo ser reparti entre su dos rumannan.

E testament di Ruby, cu tabata firma 17 anja pasa, a ser presentá ayera pa su legalizacion door di e abogado Jules Mayer y Marvin Levin quendenan lo representa Ruby.

Congreso Inaones a rechaza informe di Sukarno

YAKARTA -- Un comision di Senado ayera a rechaza un informe di presidente Sukarno riba e programanan economico y politico cu a hiba Indonesia na su ruina economico.

Di dia 7 te dia 11 di maart lo tin un reunion especial di congreso pa dicidi riba e destitucion di Sukarno y su posible huicio pa traicion. Presidente di Congreso, Abdul Nasution a declara na periodistanan cu un comision di 7 miembro a yega na e conclusion cu Sukarno no por evadi e responsabilidad, ni sikiera den caso cu si e renuncia "awor".

Investigacion di e cabina Apollo-1

CABO KENNEDY -- E parti di e cabina di e nave espacial Apollo-1 den cual e tres astronautanan a muri durante un candela, rapido lo ser kitá majan di e cohete Saturno-I y nan lo ponele den un local pa desarme.

Den Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio, nan a bisa cu e nave espacial lo ser cubri cu un sorto di plastic y den truck nan lo hibe pa su viahe final. E trabonan lo cuminsa awe merdia.

Izvestia a critica Mao Tse Tung ayera

MOSCU -- Mao Tse Tung ta utiliza e sistemanan mas brutal pa domina un rechazo di su ideanan door di trahadornan y soldanan Chines, asina e corant gubernamental Izvestia a scirbi ayera.

E corant sovietico ta duna cuenta di dramamentu general di sangor y lucha den interior di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mongola, mientras cu nan a menciona e hecho cu e cuartel general di Mao Tse Tung den e provincia Hainana a ser ocupa door di trupanan cu ta contra Mao.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



BUBALI CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un importante partido, pa cual sin duda algun lo tin interes hopi grandi di parti di fanaticonan di futbol, ta esun cu lo tuma lugar awe nochi den Wilhelminstadion entre e oncenan di Bubali y Estrella. Dos equipo cu ta brinda bon futbol y cu ta trece un publico entusiasta cu nan. Bubali lo busca e victoria pa consolida su mes den e promer puesto y bai laga Dakota pa di promer biaha den e temporada. Actualmente tanto Dakota como Bubali tin 17 punto y ta ocupando e promer puesto.

Estrella cu 14 punto ta den e tercer puesto. E muchanan di

Sta. Cruz lo trata di ripiti nan victoria di 2-1 obteni ariba e camisetanan verde den e promer rond pa asina subi y keda den mihor puesto. Pa keda entre e fuerte candidatonan pa e dos titulonnan, Estrella lo tin di logra obtene dos punto awe nochi. Interesantisimo pues e choke di awe nochi den Wilhelminstadion lo ta ya cu pa ambos equipo involvi e triunfo ta algo di gran importancia. Estrella nopor permiti ni un empate.

Menos serio ta e compromiso cu Dakota lo tin majan atardi contra di San Nicolas Jrs. E equipo aki ultimamente ta hungando un futbol decepcionante.

Contrario na e segundo rond di e temporada pasa caminda nan no a perde ni un solo wega, e biaha aki den e segundo rond di e temporada actual te ainda nan no a logra un victoria.

Despues di e weekend aki ta keda tanto Bubali como Dakota unicamente un wega mas pa hunga cual ta esun entre nan dos mes. Bin posibel ta cu ta ewega entre Bubali y Dakota ariba programa como ultimo wega di e temporada, lo ta esun cu tin di dicide ta cual equipo lo bira campeon y subcampeon di Aruba.

Estrella tin despues di awe nochi un wega pa hunga ainda contra di R.C.A.



4-Chicago Cubs

PA: SANDY PADWE.

Pitcheo- E blientu cu ta supla na Chicago no ta asina malu e dianan aki. Leo Durocher a dicide di bira realista. E no tin un bon pitching staff. Ken Holtzman, e novato surdo (11-16), a demonstra promesa anja pasa. Ray Culp (7-4), tabata kier pa Phillies a bendé. Y nan a bendé. E ta trece un ERA di 5.03 pa Chicago. Ferguson Jenkins (6-8) tabatin un anja regular, alterando su tempu como habridor y relevo. Curt Simmons (5-8) por tini algun victoria mas den su braza surdo. E bullpen ta parece como si fuera lo e tin estabilidad. Bob Hendley, Cal Koonce, Bill Hands a pitcha su consistencia anja pasa.

Novatonan cu ta duna speranza ta Rich Nye, Dave Dowling, Charlie Hartenstein. CATEGORIA - C.

INFIELD- Esaki ta duna un poco di poder ofensivo, aunque Ernie Banks (.272) na primera base ta requeri mas descanso e dianan aki. Lee Thomas ta un reemplazo capas. Segunda base Glenn Beckert (.287) y shortstop Don Kessinger (.243) a mejora den tur departamento anja pasa. Ron Santo na tercera (.312, 30 HR, 94 RBI), ta juda carga e club. No tin hopi cu por igualé den ambos liga. CATEGORIA - B.

OUTFIELD- Adolfo Phillips (.260) Byron Browne (.243) no tabata di agrado di Leo cu nan defensa anja pasa. Leo ta atribui esaki nan inexperiencia. A lo menos e ta spera cu esaki tabata e rason. Ta un placer pa Leo wak den left field. Billy Williams (.276), 29 Hr. 91 RBI) ta ei. CATEGORIA - B.

CATCHING - Randy Hundley ta



Billy Williams

ser considera como e catcher hoben di mihor den Liga. Ela bati solamente .236, pero tabatin 19 HR, 63 RBI como un novato. Ela participa tambe den 149 wega. Don Bryant ta e reserve cu ta mihor prepara pa traha den bullpen. CATEGORIA - B.

BANCO-Pinchhitternan cu experiencia manera Lee Thomas, George Altman, Tur sin embargo ta surdo, Ron Cambell ta reserva pa infield. Jim Stewart por actua tantu den infield como outfield pero no ta un bon bateador. Nan tin mester di bon emergente derecho. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Potencialmente un club poderoso. Sin nan por a hanga poco picheo, Chicago por tad. PRONOSTICACION - Noveno ligar.

ESSO A SUPERA POVA 5-1 DEN TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na ocasion di inauguracion di e lusnan pa e cancha di tennis di POVA, a wordu teni seis partido contra di un team di Esso. Di e seis matchnan POVA a gana apenas uno. E encuentronan a cuminsa diarazon y continua diahuebs anochi. Ariba cada dia a wordu hunga tres partido. L. Lebac y J. de Wijs di POVA tabata e promernan cu a ser supera door di C. Nolthenius y F. Torey di Esso. E resultado final tabata 6-2, 6-1 pa Esso. Single di cabayero entre Plet van Rijn di POVA y J. de Heer di Esso a caba cu e score di 6-2.

6-2 pa De Heer.

Den dobel masculino POVA a logra su unico triunfo. Fred Baptist y su companero J. Dijkhoff di POVA a perde e promer set contra di Jim Lambert y K. Segers cu score di 6-2. Esaki no a desanima e team di POVA cu despues a empata e wega ganando e segundo set 9-7 y despues tambe e tercer y decisivo set cu score di 6-4.

Diahuebs anochi Cor Hessels y Theo Evers di POVA a perde contra di Randy Tapin y Fred Wong di Esso cu scorenan di 5-7 y 2-6. E single di cabayeros entre H. Mol (POVA) y J. Sten-

fert Kroeze (Esso) a caba cu score di 6-2 y 6-4 den favor di e hungador di Esso.

Tambe tabata interesante e partido di dobel mixto. E team di POVA tabata forma pa sra. Grada Mol y Frans van Dijk mientras cu esun di Esso tabata forma pa sra. Nolthenius y Albert Henriquez.

POVA a obtene e promer set 6-4, pero e segundo a caba na 6-3, na favor di Esso loke a empata e match.

E set decisivo a bira largo terminando 7-5, den favor di Esso cu asina a triunfa tambe den e unico dobel mixto.

RAPD A TRIUNFA FACILMENTE Ariba Pto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Un publico hopi grandi a presencia diahuebs anochi na Club Estrella na Sta. Cruz e promer wega di volleyball femenino entre e equipo Planificacion di Puerto Rico y e campeonnan di Aruba Rapid Volleystars Red. Den forma de lo mas convincente e damanan di Aruba a muestra un superioridad na e team visitante.

Dos game straight tabata basta pa e team di Rapid resulta vencedor 2-0. E intensopreparacion cu e equipo di Rapid a haci pa e wega a duna su resultado notablemente.

E wega preliminar di cabayeros entre e teamnan di Amstel y Rapid mester a wordu para na momento cu e dos teamnan tabata tin cada uno un game gana debi na tempo.

Tabata birando laat y e wega femenino mester a wordu hunga. Promer cu e weganan tabata

tin discurso di parti di e president di Rapid Nico Wever kende a duna un caluroso bonbini na e bishitantenan y a expresa e deseo cu e intercambio lo sirbi pa fortalece mas ainda e lasonan amistoso entre deportistanan di Aruba y Pto. Rico. E palabranan di Wever a wordu contesta door di e delegado Martinez di Pto. Rico.

Tambe a haci uso di palabra e president di Aruba Volleybal Association Janny Arends kende a alaba e intercambio internacional cu lo sirbi na hisa e ni-

BASEBAL DI LITTLE LEAGUE CONTRA VENEZUELA AWE Y MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega entre e seleccionnan di Little League di Venezuela y Aruba lo tuma lugar awe mainta den Wilhelminstadion pa 10.30 mientras cu e segundo wega, tambe den Wilhelminstadion lo tuma lugar majan mainta pa mesun ora.

E bishitantenan a yega ayera laardi treciendo como hefe di e delegacion Felipe Rodriguez.

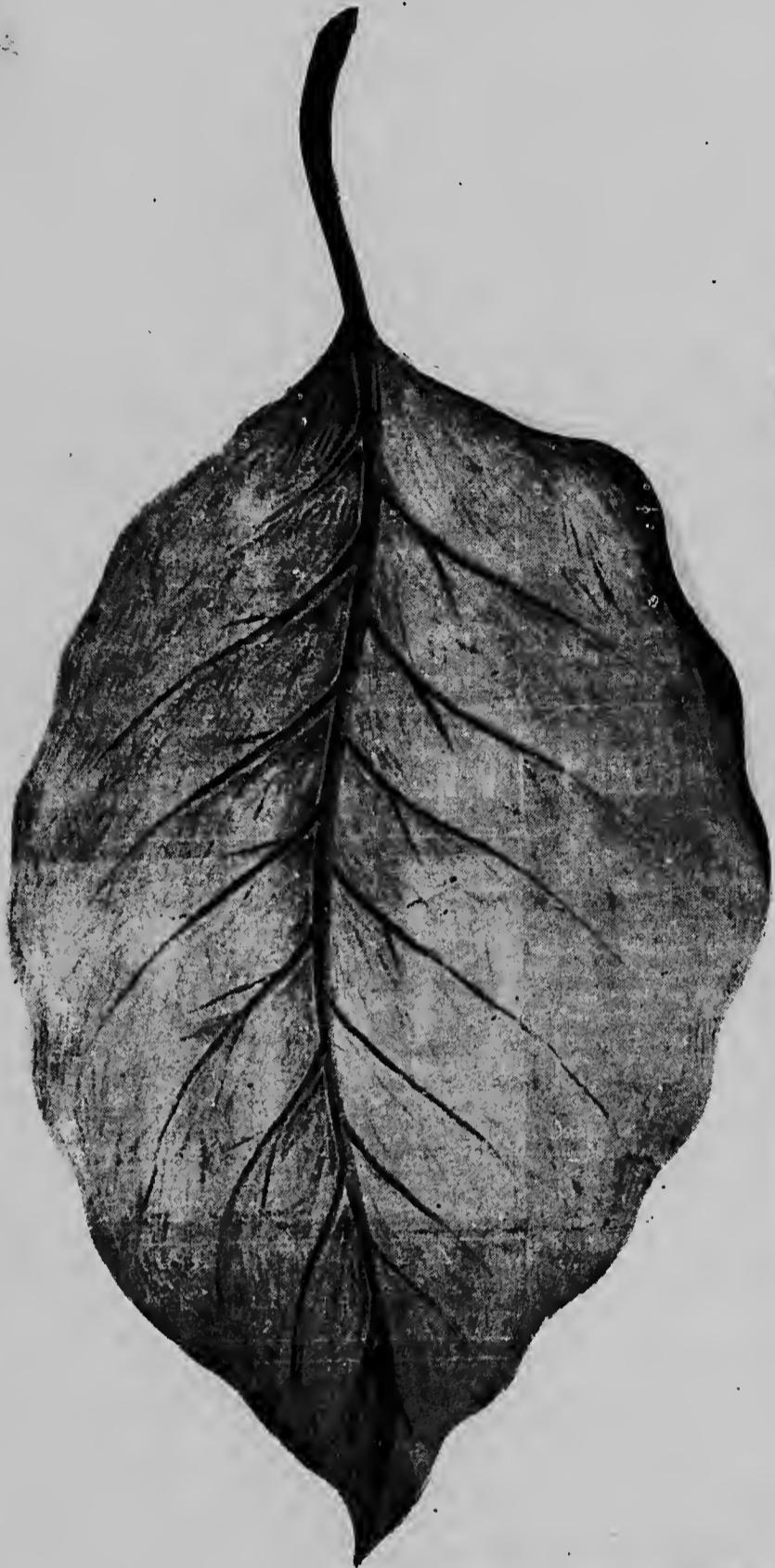
Tambe a bin den e delegacion e congresista Francisco Agullero y Alejandro Berueta, president di M.O.P.

Na vliegveid e delegacion Venezolano a wordu ricibi door di e president interino di Oranjestad Little League Max Arends, y otro miembronan di directiva di O.L.L. Milo Croes, Francisco Chirino y Lobo Ridderstap.

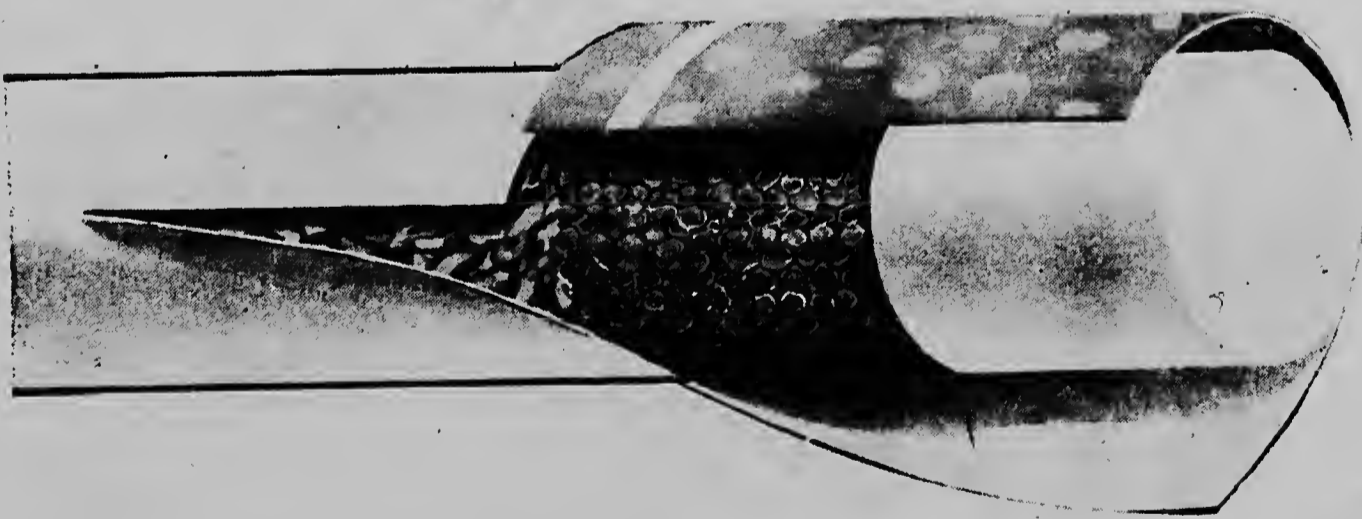
E equipo cu a bin ta campeon infantil di Venezuela.



LIEGE, Belgica, -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol Brasileiro Jose Germano na man drechi, segun rumornan ta circula, tin plannan pa casa cu e condesa heredera Italiana Giovanni Augusta cu a bandona su cas pa bai cerca e futbolista. Germano actualmente ta hunga den e equipo Standard Liege Club.



**Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!**



**CASINO
CHARCOAL FILTER**

CANCILLER DI CHINA COMUNISTA A ATACA KOSYGIN VIOLENTAMENTE

HONG KONG -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior di China Comunista Chen Yi, a ataca Union Sovietica ayera na un manera violento afirmando cu e actonan di sangriento represion cometi contra estudiante y diplomaticonan di China na Moscu a hiba e relacionnan entre ambos pais na rand di un ruptura.

E discurso di Chen a coincidi cu informacionnan no-confirma publica den e ciudad, y cu alta hefenan militar sovietico y Chino contrario na Mao Tse Tung, a tene conversacionnan secreto na Mongolia pa considera e asistencia cu nan por presta Rusia na elementonan antimaoista.

E ministro di relacionnan exterior a papia na un banquete na honor di un delegacion dje gobierno di Mauritania den cual el a atribui tur responsabilidad na Moscu pa existente relacion entre ambos gigantenan di mundu comunista.

Radio Pekin, dominá pa e Maoistanan, a informa cu Chen a declara cu Rusonan a impone un represion sangriento contra nos estudiantenan na Moscu, tambe nan a golpear nos diplomaticonan y nan a hiba e relacionnan entre nos dos nacionnan casi na un quebra.

Chen a acusa eprome ministro sovietico Alexei Kosygin di a difama publicamente na "nos gran revolucion cultural y hasta insulta nos presidente (di partido comunista) Mao Tse Tung na Inglaterra, ademas di interveni violentamente den nos politica interno."

Na ocasion di su reciente bishita na Londres Kosygin a califica Mao como "dictador" y a bisa cu su gobierno ta simpatiza esnan cu ta contra e revolucion cultural, inspira pa e caudillo Chino.

E informacionnan tocante e reunion secreto na Ulan Bator capital di Mongolia, e republica independiente entre China y Rusia a ser publica ayera pa e diario Derechista "El Star" bisando cu entre e asistentenan figura Kwok Pang, principal ayudante di Wang En-Mao comandant militar antimaoista dje provincia di Sinkiang.

Segun e noticia aki, den e conferencia aki nan a considera e posibilidad di cu Rusia ta yuda

adversarionan di e revolucion cultural.

Nan ta considera cu Wang, ataca recientemente na Pekin, por a ser separa di su comando na Sinkiang, pero lo a keda encabeza e rebelion dje region ey caminda ta desarolla un programa nuclear chino.

"Tambe e diario "El Star" ta bisa cu na Canton a aparece corantnan mural contra Mao, den cual nanta afirma cu Union Sovietica a ofrece armanan na e opositornan di e hefe chino y tambe cu e oferta aki a ser acepta si Pekin ta insisti na hiba dilanti su revolucion cultural.

E agencia periodistica oficial sovietica "Tass" ta afirma entretanto cu 25 hefenan militar chino a retira di nan cargo. Segun e noticia aki, entre e sancionnan ta figura Hsiao Chin-Kuang, vice ministro di defensa; Ulan Fu, comandant di di-

strito militar di Mongolia exterior y e mes Wang-En-Mao. E corantnan mural cu a aparece ayera na Pekin ta bisa cu diavienes di siman pasa tabatin un rebelion den trupanen rebelde na Lhasa, capital dje region autonomo di Tibet, den cual incidente a resulta mas di 5 herido.

Di su banda Tass a declara cu e rebeldenan Tibetano a declara estado di sitio y a detene mas di 4 persona.

Corresponsalnan Hapones na nan turno a informa cu Lin Piao aparente heredero di Mao, a denuncia cu cuater alto dirigente partidario ya elimina di nan puesto a organiza un golpe de estado cu a keda completamente frustrá ya ta un anja.

Esaki y varios otro noticiannan cu a sali den e periodiconan aki ta muestra cu e situacion interior di China Comunista ta laga hopi di desea.

Sukarno su fin ta yegando

YAKARTA -- UPI -- Investigadornan militar a denuncia ayera cu presidente Sukarno a duna su apoyo y asistencia na e golpe de estado comunista frustrá ya ta 16 luna caba na luna di Oktober 1965. E acusacionnan contra Sukarno ta conteni den un documento entrega ayera pa president dje congreso, Abdul Harris Nasution, na tribunal militar encarga pa huzga general Sukarno, probablemente cerebro Castrense dje golpe aborta dia prome di oktober 1965.

Un dje cargonan ey ta bisa cu e president a menaza na golpear un oficial cu rehusa en contra di e golpe di complot y Sukarno a bisa tambe cu den un revolucion "un tata por devora su junan."

E periodico di fuerzanan arma ta afirma cu e documentonan entrega pa Nasution ta aclara pretu riba blancu e papel di president Sukarno nutriendo y fomentando e golpe dje Gestapo PKI (partido comunista).

E denuncianan ta forma parti di un campanja destina pa elimina Sukarno di su puestonan di otro banda simbolica, cu te awor nin-

gun otro president prome cune tabatin.

E congreso aki lo mester dicidi na Maart awor cu Sukarno lo ser huzga di tracion, manera funcionarionan y institucionnan estudiantil a pidi.

E fiscal militar e general Sugih Arto a declara awe cu mas di 100,000 persona ta sigui ser encarcela bao di sospecho di complicidad den e golpe de estado comunista y a observa cu hopi di nan, antes na libertad, a ser deteni di nobo, despues di acopio di informacionnan respecto di nan actonan.

Na su turno e diario Castrense ta bisa cu poco dia pasa a ser deteni un intimo ayudante di Sukarno, cu ta e hefe di polis Sumirat.

Esaki ta e tercer ayudante presidencial deteni pa suprobable coneccionnan cu asunto dje golpe.

Como 17,353 militarnan ta confirma cu Supardjo a suministra "pruebanan concreto" desde su aresto, respecto e activa participacion di Sukarno den e complot comunista pa tuma poder pa medio di fuerza.

Esposa di Adam Clayton Powell sí lo testigua



Acompaña pa su abogado e casi di senador Republicano Adam Clayton Powell a yega Miami procedente di Puerto Rico, en ruta pa Washington, caminda lo e presta declaracion dilanti di e comision cu ta investigando conducta di su casa. Senjora Powell a declara na periodistanan cu e ta sinti cuta su deber di presta declaracion y cu lo e papia berdad. --UPI Radiophoto --

Eminente teologo a desafia iglesia riba divorcio

NUEVA YORK --UPI -- Awe un eminente teologo clérigo a desafía a tradicional posicion di iglesia frente di divorcio, calificando esey como "historicamente infundá y teologicamente inhumana."

Monsenior Victor Pospishil doctor den derecho canónica di universidad Gregoriana di Roma y profesor di teologia na Manhattan College ta publica su conversacionnan den e ultimo numero dje revista "Diakonia" dedica pa e centro "Juan VXXII" cu ta traha pa cristiannan oriental y financia pa universidad di Fortham.

E religioso a afirma den su trabao cu e suposicionnan riba cual teoria catolica ta basa riba e doctrina dje indisolubilidad di matrimonio sacramental ta inhumana y cu tampoco e no ta encerra den dje un ensenjanza infalible defini pa iglesia catolica Romana.

Monsenior Pospishil ta un sacer-

doce di orden Bizantino kende su ministronan ta reconece autoridad di Papa, como miembronan di iglesia catolica, nan ta comparti ademas e doctrina di iglesia loke ta referi na divorcio den sentido catolico.

E articulista ta sostene cu e secular posicion di iglesia den asunto di divorcio ta debi na interpretacionnan erroneo y ta muestra cu leyman antiguo tabata pretende cu Evangelionan tabata permiti un conversacion y tabata admitti divorcio y un matrimonio nobo.

MUNICH (Alemania) -- UPI -- China Comunista y Rumania a firma un acuerdo comercial entre e dos paisnan aki. E noticia aki a ser transmiti pa radio di Bucarest, y capta aki.

E transmision capta pa "Radio Libre" no a menciona ningun cifra, pero ta bisa cu e transaccionnan dje anja aki, tabata mihor cu esnan di anja pasa.

Avioneta a dal den edificio



Miembronan di brandweer y polisnan aki ta inspeccionando loke a sobra di un avioneta di un motor cu aparentemente a perde caminda den neblina y a bai dal den un edificio na Chicago pa despues cai na terra algun cien meter mas aleuw. E piloto y su pasahero tur dos a muri -- UPI -- Radiophoto --

Richard Speck a ser pasa over pa Peoria, Illinois

CHICAGO--UPI-- Richard Franklin Speck, acusa dje asesinato multiple di ocho enfermera, a ser trasladá ayera pa Peoria (Illinois) caminda lo e ser sometí na hucio dialuna awor.

E traslado di Speck a tuma lugar sin ningun anuncio di antemano y bao di medidanan mas stricta di seguridad.

Speck a haci e viaje aki den un sorto di auto blindá, custodia y flanké pa polisnan poderosamente armá,

cu ametalladornan y skopetnan di dobel loop.

E huez di distrito di Cook, Herbert C. Paschen, cu a dictamina Diamars ultimo cu Speck a ser husga simultaneamente pa e ocho cargonan haci contra dje parce a ordena su traslado poco prome cu mei anochi.

Paschen, quende lo presi e proceso cu lo tuma lugar cu Speck, a dicidi e consolidacion dje cargonan contra e acusado riba un mocion presentá pa e defensa, apesar dje objecionnan interponi pa ministerio publico.

RIP KIRBY

pa cortesia di

JAN BODEGOM & CO (ARUBA N.V.)

Agente exclusivo

FRIESCHE VLAG

lechi evapora y lechi en polvo.

MAXWELL HOUSE KOFFIE

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTER NA WARD

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

PELICULA

DIASABRA
De Veer: 8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 8.00 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Wild Wild Planet" 14 j

De Veer: 5.30 p.m. "The Spiral Road" all
8.30 p.m. "Help" all
Rialto: 6.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
8.30 p.m. "Murieta" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "Made in Paris" all
8.00 p.m. "The Third Day" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all
8.00 p.m. "The Singing Nun" all
Savaneta: 6.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
8.00 p.m. "The Wild Wild Planet" 14 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International News in Paplamente
7.00 Quiz, Ripiti y gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Wanted dead or alive
9.30 Dutch News
10.00 International News in Dutch
10.05 Feature Film

Bao di auspicio di CFW, PCFW, y CADMU a cuminsa un curso educacional cual lo dura mas o menos tres luna.

Durante e seminario aki, cual su instructor ta e vice-presidente di CFW y alavez advisor di PWFC y Cadmu senyor R.H. Venloo e cursistanan lo ser ensenja tur e principianan di Sindicalismo.



SE ALGJA UNA JOVEN LLOROSA...



CREO QUE NUNCA ACTUE MEJOR. EL GRUPO SE SENTIRA ORGULLOSO DE MI.



¿FUE INTERESANTE, SEÑOR?

SI, DESMOND. UNA JOVEN SE DIO LAS CARTAS PARA PERDER MUCHO DINERO.

DICK TRACY

presenta pa cortesia di:

VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER-BUFFALO ROCK--GINGER A.L.F.



IT'S A TV NEWSCAST. -CAN'T HEAR THE SOUND, BUT I CAN SEE THE PICTURE.

THE NATION THAT CONTROLS MAGNETISM WILL CONTROL THE UNIVERSE.



IT'S THE PLANE WRECK! -AH, YES! THE NEWSCASTER POINTS TO THE SCENE OF THE PLANE CRASH.



"WHAT HE DOESN'T KNOW IS THAT IT'S ALSO THE LOCATION OF THE STOLEN SPACE COUPE."



THE MAN, THE WOMAN, THE CAT! WE'VE FOUND OUR CULPRITS.

PEPITA



LORENZO... ¡DESPIÉRTATE! ¡DESPIÉRTATE!



¿QUE PASA? ESTABAS RONCANDO.



¿ME DESPERTASTE SOLO PARA DECIRME ESO?



NO GUERTA SABER QUE ESTABA RONCANDO.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Mi no ta bay! Mi no ta haci, e ta pensa. Pero toch den profundo di su curazon e sa cu e decision a worde tuma caba.

XXXXXXXX

Dos dia sigui Maria ta dicidi di bay. E mainta ey e ta bisa Josine: "Awe tardi mi ta bay serca Peter". Su cara ta serloy den su wowonan tin un impresion decidido. Josine ta cohe braza y ta dune un sunchi. "Mi tabata sa", e ta bisa. "Bay numa. Lo mi keda corda riba bo henter dia. Y no tene miedo, pasobra segun mi, Peter no parece un hende culo cambia den corto tempo. Y pa esey e ta stimabo mucho hopi." Maria su cara ta bira cayente. "Pero... bo tabata sa esey caba dos anja pasa?" "Ay si, Josine ta bisa hariendo. "Un biaha e tabata serca nos, y el a sinta contami hopi cos di boso dos. E no a sconde nada, maske e ta un hende poco timido. Y abo, "Ami"? Maria ta puntra sin rosea. "Abo, bo no tabata tin mes-ter di sconde nada, pasobra mi por a ripara mesora riba bo cara. "Ay stop", Maria ta bisa hariendo. E mester bay tuma su bus,

pa despues sigui mey ora cu trein. E viahe ta parece asina largo pa un lugar cu ta keda serca. Of ta su impaciencia ta pone kere asina? Mi por a bay cu Josine su bicicleta tambe, y pasa e camindanan mas cortico e ta pensa. Esta un purá bo tin awor, e ta bisa su mes. Mihor bo tene poco pasenshi. e ta conseha su mes. Den esey e ta hanja gana di coy trein y bay su cas bek, pero despues e ta corda cu nunca mas lo e hanja tranquilidad. No, e mester bay. Y maske Peter a cambia, toch e mester bay serca dje, pa asina kita e carga cu e tin riba su curazon. Cu e pensamentonan ey, e ta cuminza viaha. E ta sintie hopi mas tranquil. Cada rato e ta jega mas serca di su destino. Por fin e ta baha di e trein y ta cuminza busca e adres. Sin mucho dificultad e ta bin hanje. E ta ring e E sirvienta cu ta bin habri porta, ta bisé cu senyor Donselaar no ta na cas. Maria ta keda sorprendá y mesora e no sa kiko pa bisa. Pero e ta domina su mes, y ta pensa cu e no ta bay bek tantem cu e no papia cu Peter. Na e mesun momento e ta mira un senjora ta sali di e

corredor. "Senyor Donselaar tin les te 4' or awe tardi. Mayoria di biaha e ta dal un keiro prome cu e bin cas, pero bo por keda sperá si bo kier." Claro cu e kier, y pesey mesora el a acepta. Ta bon mes cu e senjora no a bin sinta cu ne. El a cay sinta riba un stoel comodo, net bandi un kashi di boeki, ya ora Peter dreanta e no ta miré mesora. Cu atencion e ta keda mira den e cuarto. E cuarto cu Peter a huur ta mahos drechá y mueblá bjeew y e mueblesnan ta tur gasta. Algun cos so ta riparable cu ta propiedad di Peter. E cashi boeki grandi y su lessenaar. Pero e otro cosnan...bah, tur ta cos bjeew. Y mira den kiko Peter ta bisa. Maria ta pensa. Di repente e ta sintie irritá y e por tende un stem ta bisa den su paden: "Ta bo ta culpa tambe." Den esey Maria ta tende e holoshi bati cuat' or. E ta keda keto e ta primi su mannan nervioso contra otro. Oh, Dios, laga e no bay keiro hopi awe, pasobra e wardamento ta ponemi mas nervioso ainda.

Ya Maria no por corda mas cuanto tempu el a keda spera. Den esey e ta tende pasonan ta jega serca, y e ta sinti su curazon ta bati te den su boca. Peter? E ta drey mira e porta, y ta ripara cu e konopi ta moef. Despues e ta mira Peter dreanta. Prome e ta cana bay na su lessenaar, y ta coy algun papel di ey riba. Cu un manera indiferente e ta pone nan bek. Cu un movecion asina conoci pa Maria, e ta pasa su man riba su frenta y densu cabey. Maria ta lanta para y mesora Peter ta drey mira y ta keda para inmovil, cu un man riba su lessenaar. Ta riparable cu Peter a spanta, pasobra su cara a bira blanco, y e ta muestra mas bjeew tambe. Maria ta sinti un snik na su curazon. Ta parece cu awor numa e ta realiza bon cu e tin tur culpa. "Maria abo...?" "Si", e ta contesta sonriendo y e ta cana mas serca dje pa duné un man. Bo kier dunami man ainda? Of mi ta asina mal mirá serca bo? Peter ta coy su man tene duro. Su cara ta bira mescos cudiantes. "Mal mirá? Ay no Maria,

ami no ta asina. Ademas tur hende mester sa kiko e kier of kiko e no kier." "Si", Maria ta bisa poco inocente. E ta sintie malo. Ta parece cu Peter no kier tin nada mas cu né. El a papia asina tranquil, asina indiferente manera cu e kier a bisa "Wel rabla mi no, no vale la pena pa rabla, simplemente e asunto no ta interesami mas" Maria tin gana di saili corre bay, y lubida tur cos. Pero e parece un hende paraliza e ta sinti su planan pisa. Peter ta sinta riba e rand di su lessenaar y ta hungando tranquil cu e cabuya di e telefon. "Ki mishibo aki banda?" e ta puntra despues di un rato. "Wel, mi ta pasando algun dia serca Josine y Jan-Kees y e ora mi a pensa...lagami pasa un rato." "E ta sinti cu e no por sigui papia y ta pega aden. E ta pará cu su cabes poco baha y su sombre den su man. Un rabia ta poderando di dje, y e tingana di grita: "Bisa loke bo kier numa, y haci loke bo kier." "Sintabo un rato," Peter ta bisa "mi ta pidi nan pa trece té pa nos." Pero Maria ta sacudi su cabes, y ta keda mire duro den su cara.